

NEA SMART 2.0 BASE 230 V Quickinstall

*Des solutions polymères à l'infini

HU – Biztonsági utasítás



Életveszély az elektromos feszültség miatt! Az elektromos szerelést az érvényben lévő nemzeti előírások, valamint a helyi áramszolgáltató előírásai szerint kell végezni. A bekötés szakudást igényel, csak a következő, hivatalosan elismert végzettséggel rendelkezők végezhetik:

villanyszerelő vagy elektrotechnikus.

A szerelési munka megkezdése előtt figyelmesen olvassa el a Kezelési útmutatót. Minden szerelési munkát feszültségmentes állapotban kell végezni.

REHAU AG + Co igazolja, hogy a Nea Smart 2.0 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: www.rehau.com/neasmart2

RO – Instrucțiuni de siguranță



Pericol de electrocutare! Instalația electrică trebuie să respecte standardele și normative naționale în vigoare, precum și orice alte cerințe specifice ale furnizorului local de energie electrică. Aceste instrucțiuni trebuie să fie utilizate de către o persoană calificată, care deține un certificat oficial pentru una din următoarele profesii: **electrician sau inginer electronist.**

Întotdeauna citiți instrucțiunile înainte de a începe instalarea. Legătura la sursa finală de curent electric poate fi realizată numai după ce instalarea este completă.

Prin prezența, REHAU AG + Co declară că tipul de echipamente radio Nea Smart 2.0 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: www.rehau.com/neasmart2

TR – Güvenlik Talimatı



Elektrik çarpması nedeniyle yaşam riski! Elektriksel montajlar ulusal standartlara ve kurallara uygun, aynı zamanda yerel enerji tedarikçisi özel gereksinimlerine göre yapılmalıdır. Bu talimatlar yetkili sertifikaya sahip nitelikli **elektrik teknisyeni ya da elektrik mühendisi** tarafından uygulanmalıdır. Montaja başlamadan önce her zaman talimatlar okunmalıdır. Bağlantı enerjisi kablosuz montaj bittikten sonra en sonra bağlanmalıdır.

İşbu belge ile REHAU AG + Co, kullandığı Nea Smart 2.0 kablosuz ağı bağlantısı tipinin 2014/53/EU Direktifine uygun olduğunu beyan eder. AB Uygunluk Beyanı ile ilgili eksiksiz metine şu internet adresinden ulaşabilirsiniz: www.rehau.com/neasmart2

PL – Informacje dotyczące bezpieczeństwa



Niebezpieczeństwo utraty życia na skutek porażenia prądem! Instalacje elektryczne wykonywać zgodnie z aktualnymi przepisami i normami oraz przepisami lokalnego zakładu energetycznego. Niniejsza instrukcja wymaga wiedzy specjalistycznej potwierdzonej państwowym dyplomem ukończenia nauki w jednym z następujących zawodów: **elektryk lub elektronik.**

Przed rozpoczęciem prac instalacyjnych należy przeczytać dokładnie całą instrukcję obsługi. Wszystkie prace związane z instalacją przeprowadzać w stanie odłączonym od napięcia

REHAU AG + Co niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego Nea Smart 2.0 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.rehau.com/neasmart2

RU – Указания по безопасности



Опасность поражения электрическим током! Установка электрических компонентов должна проводиться согласно действующим национальным нормам, а также согласно предписаниям локальных поставщиков электроэнергии. Это руководство требует специальных профессиональных знаний в области **электроснабжения или электроники.**

Тщательно изучите руководство по эксплуатации перед началом работ по установке. Все работы следует проводить в обесточенном состоянии.

Настоящим компания REHAU AG + Co заявляет, что радиосистема типа Nea Smart 2.0 соответствует директиве 2014/53/ЕС. Полный текст декларации соответствия стандартам ЕС доступен по ссылке: www.rehau.com/neasmart2

DE – Sicherheitshinweise und Produktkonformität



Lebensgefahr durch elektrische Spannung! Die elektrische Installation muss gemäß den geltenden nationalen Bestimmungen sowie nach den Bestimmungen Ihrer lokalen Stromlieferanten erfolgen. Diese Anleitung erfordert Fachwissen, das einem offiziell anerkannten Abschluss in einem der folgenden Berufe entspricht: **Elektriker oder Elektroniker**

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Beginn der Installationsarbeiten sorgfältig durch. Alle Installationsarbeiten sind in spannungsfreiem Zustand durchzuführen.

Hiermit erklärt REHAU AG + Co, dass der Funkanlagentyp Nea Smart 2.0 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.rehau.com/neasmart2

EN – Safety Instructions and Product Conformity



Risk of life through electrical shock! The electrical installation must follow the applicable national standards and guidelines as well as any specific requirements of your local energy supplier. These instructions are intended for use by a qualified person who is holding an official certificate in one of the following professions: **electrician or electronics engineer.**

Always read the instructions prior to commencing the installation. Connection to the final power supply must only be carried out after the installation is complete.

Hereby, REHAU AG + Co declares that the radio equipment type Nea Smart 2.0 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.rehau.com/neasmart2

FR – Consigne de sécurité



Danger de mort par électrocution! L'installation électrique doit répondre aux réglementations nationales ainsi qu'à celles de votre distributeur d'électricité locale. Cette notice demande des connaissances professionnelles spécifiques qui sont enseignées dans une des professions suivantes : **électricien ou électronicien.**

Lisez la notice d'utilisation minutieusement avant le début des travaux d'installation. Tous les travaux d'installation doivent être effectués hors tension.

Le soussigné, REHAU AG + Co, déclare que l'équipement radioélectrique du type Nea Smart 2.0 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: www.rehau.com/neasmart2

SE – Säkerhetsinstruktioner



Livs fara på grund av elektrisk spänning! Elinstallationen måste genomföras enligt gällande nationella bestämmelser och i överensstämmelse med anvisningar från lokal strömleverantör. Denna handledning kräver fackkunskap, motsvarande officiellt avslutad utbildning för **elektriker eller elektroniker.**

Läs alltid noga igenom bruksanvisningen innan installationen påbörjas. Alla installationer måste genomföras i spänningsfritt tillstånd.

Härmed förklarar REHAU AG + Co att radiosystemtypen Nea Smart 2.0 uppfyller direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU:s försäkran om överensstämmelse finns på följande internetadress: www.rehau.com/neasmart2

NL – Veiligheid instructie



Gevaar op elektrische schok! De elektrische installatie moet in overeenstemming zijn met de toepasselijke nationale regelgeving en de lokale richtlijnen van de elektriciteitsleverancier. Deze handleiding vereist kennis, die overeenkomt met een officieel erkende kwalificatie in één van de volgende beroepen: **electricien of elektrotechnicus.**

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig voordat u begint met het installatiewerk. Alle installatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd in spanningsvrije toestand.

Hierbij verklaar ik, REHAU AG + Co, dat het type radioapparatuur Nea Smart 2.0 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: www.rehau.com/neasmart2

IT – Istruzioni di sicurezza



Pericolo di morte per scossa elettrica! L'impianto elettrico deve rispettare e fare riferimento alle vigenti direttive, norme e disposizioni nazionali relative all'utilizzo e le specifiche prescrizioni del fornitore di energia locale. Queste istruzioni sono destinate all'uso da parte di personale specializzato avente qualifica in una delle seguenti professioni: **elettricista, perito elettrotecnico o ingegnere elettronico.**

Leggere sempre le istruzioni prima di iniziare l'installazione. Il collegamento alla rete elettrica finale deve essere effettuato solo dopo il completamento dell'installazione.

Il fabbricante, REHAU AG + Co, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio Nea Smart 2.0 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.rehau.com/neasmart2

ES – Instrucciones de seguridad



Peligro de muerte por descarga eléctrica! La instalación eléctrica debe seguir las normas y directrices nacionales y locales aplicables, así como las condiciones específicas de la compañía suministradora de energía. Estas instrucciones deben ser utilizadas por un técnico competente que disponga de una de las siguientes titulaciones: **ingeniero electricista o electrónico.**

Lea siempre las instrucciones antes de comenzar la instalación. La conexión a la red eléctrica definitiva sólo debe llevarse a cabo después de que la instalación se haya completado.

Por la presente, REHAU AG + Co declara que el tipo de equipo radioeléctrico Nea Smart 2.0 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.rehau.com/neasmart2

CZ – Bezpečnostní pokyny

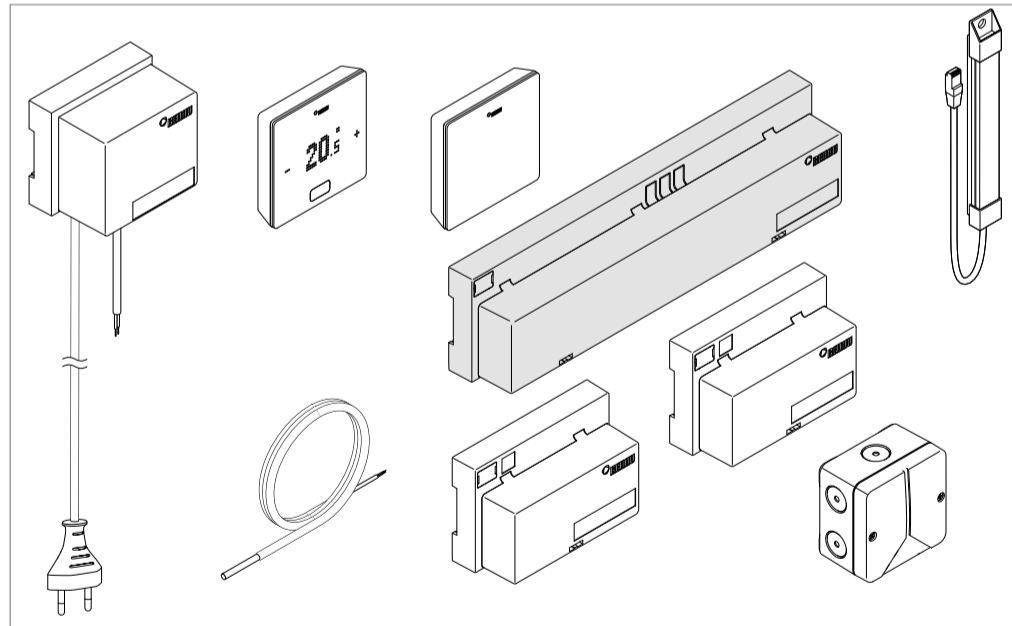


Životu nebezpečné kvůli elektrickému napětí! Elektrická instalace musí být provedena v souladu s platnými národními předpisy jakož i s předpisy místního dodavatele elektřiny. Tento návod vyžaduje odborné vzdělání, které odpovídá úspěšnému absolvování jednoho z následujících oborů: **elektrikář nebo mechanik MaR.**

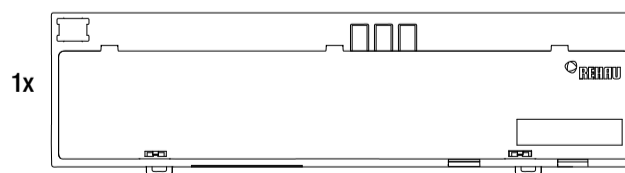
Před začátkem instalačních prací si přečtěte pozorně návod k obsluze. Všechny instalační práce musí být prováděny ve stavu bez napětí.

Tímto REHAU AG + Co prohlašuje, že typ rádiového zařízení Nea Smart 2.0 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: www.rehau.com/neasmart2

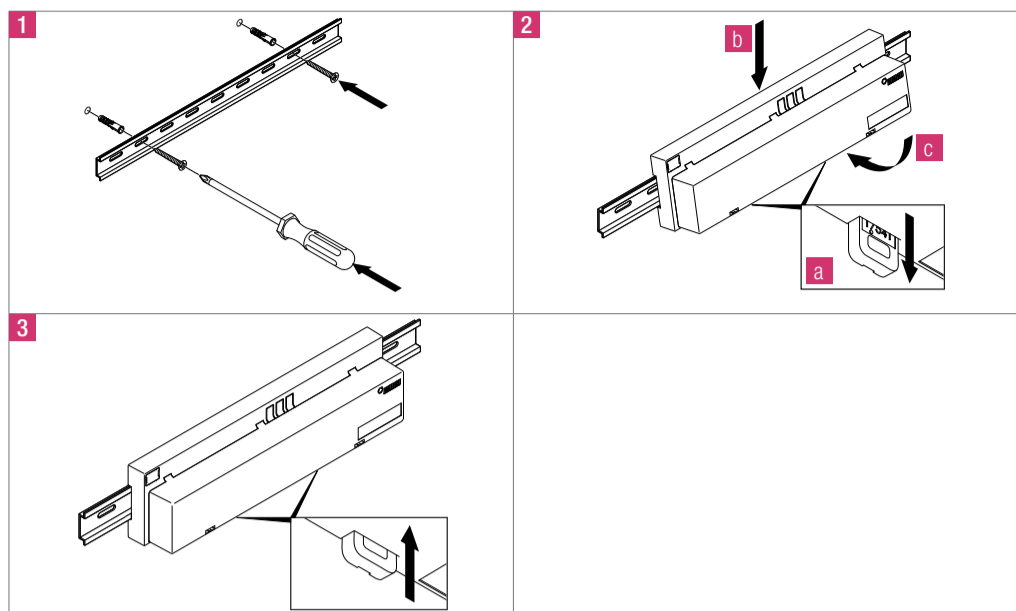
Systemübersicht / System Overview / Présentation du système / Systemöversikt / Systemoverview / Panoramic del sistema / Vista general del sistema / Přehled systému / A rendszer áttekintése / Vedere de ansamblu a sistemului / Sistem genel görünümü / Przegląd systemu / Обзор системы



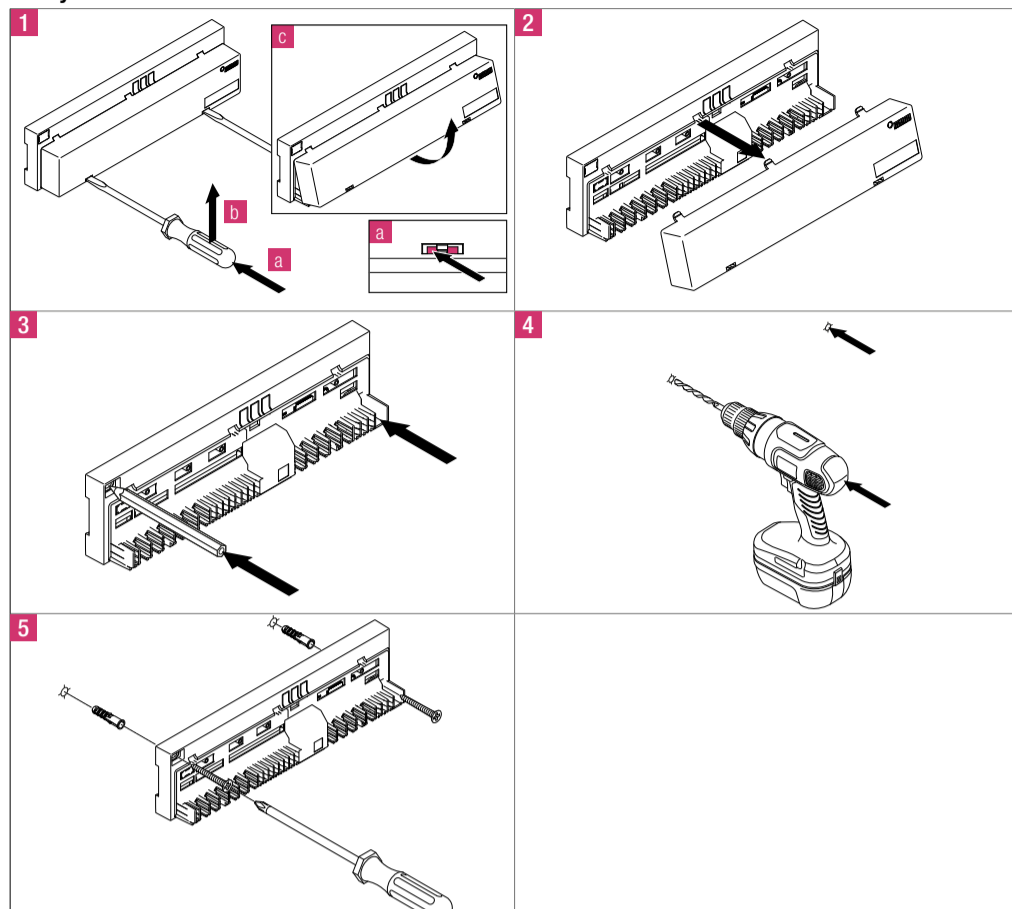
Lieferumfang / Scope of Delivery / Contenu de la livraison / Leveransomfang / Leveringsomvang / Volume di forniture / Volumen de suministro / Obsah dodávky / Szállítási terjedelem / Pachetul de livrare / Teslimat kapsamı / Zakres dostawy / Комплект поставки



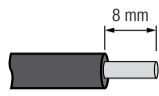
Installation auf der Hutschiene / DIN Rail Installation / Installation sur un profil chapeau /
 Installation på DIN-skena / Installatie op profielrail / Installazione su guida DIN / Instalación en el
 carril / Instalace na montážní liště / Felszerelés a kalapsínre / Instalare pe șina profilată / Taşıma
 rayına kurulum / Instalacja na szynie montażowej / Установка на DIN-рейку

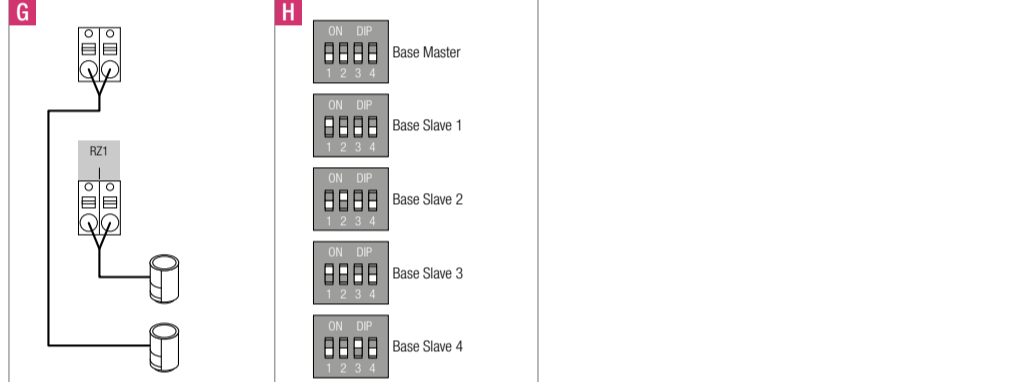
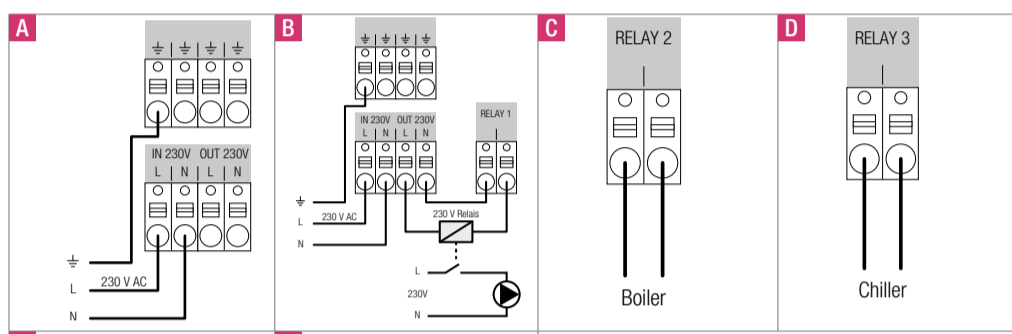
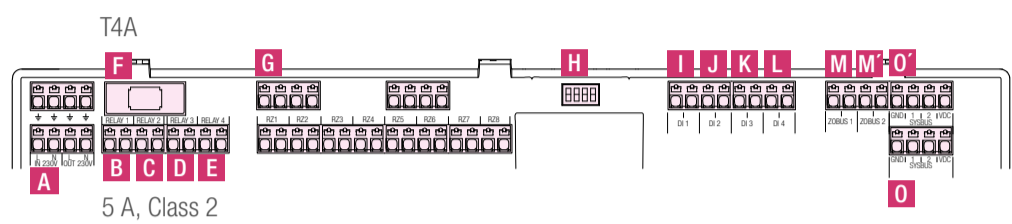


Installation an der Wand / Wall Installation / Installation sur un mur / Installation på vägg /
 Installatie aan de wand / Installazione a parete / Instalación en la pared / Instalace na zdi /
 Felszerelés a falra / Instalare pe perete / Duvara kurulum / Instalacja na ścianie / Установка на
 стену

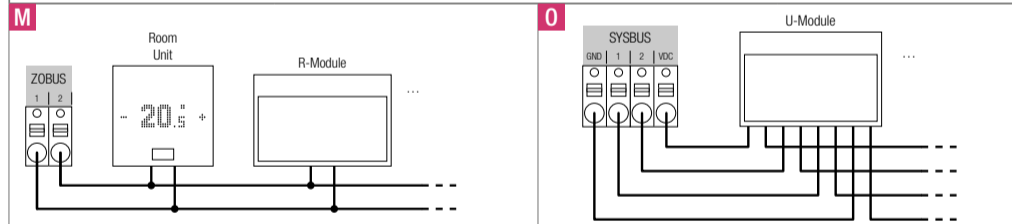


Elektrischer Anschluss / Electrical terminations / Branchement électrique / Elektrisk anslutning / Elektrische aansluiting / Collegamento elettrico / Conexión eléctrica / Elektrické připojení / Elektromos bekötés / Conexiune electrică / Elektrik bağlantısı / Przyłącze elektryczne / Электрическое подключение

Massive Leitung / Solid cable / Conducteur massif / Massiv ledning / Massieve leiding / Conduttore pieno / Cable rígido / Masivní kabel / Merev vezeték / Cablu rigid / Tek telli dirençli kablo / Przewód masywny / Жесткий провод	0,5-1,5 mm ²	
Flexible Leitung / Multiple stranded cable / Conducteur flexible / Flexibel ledning / Flexibele leiding / Conduttore flessibile / Cable flexible / Flexibilní kabel / Flexibilis vezeték / Cablu flexibil / Esnek kablo / Przewód elastyczny / Гибкий провод	1,0-1,5 mm ²	



E, J - L:
 Frei konfigurierbar / Freely configurable / Configurable à volonté / Fritt konfigurierbar / Vrij configureerbaar / A configurazione libera / Configurable libremente / Volně konfigurovatelné / Szabadon konfigurálható / Liber configurabil / Serbest şekilde yapılandırılabilir / Możliwość dowolnej konfiguracji / Свободно конфигуриру.



⚠ Lebensgefahr durch elektrische Spannung. System steht unter Spannung.
 - Vor dem Öffnen stets vom Netz trennen und alle Komponenten des Systems gegen versehentliches Wiedereinschalten sichern.
 - An den Relaiskontakten anliegende Fremdspannungen freischalten und gegen versehentliches Wiedereinschalten sichern.
 - Auf Spannungsfreiheit prüfen!

⚠ Electrical voltage! Danger to life! The system is live.
 - Prior to opening always disconnect from the mains and secure all components of the system in such a way that they cannot accidentally be switched on.
 - Disconnect external voltages at the relay contacts and secure against unintended activation.
 - Check for absence of voltage!

⚠ Danger mortel par électrocution. Le système est sous tension.
 - Avant de l'ouvrir, couper la tension réseau et faire sécuriser tous ses composants contre toute remise en marche involontaire.
 - Coupez l'alimentation électrique extérieure au niveau des contacts des relais et sécurisez-les pour qu'elle ne puisse pas être rétablie.
 - Vérifiez l'absence de tension!

⚠ Livsfara till följd av elektrisk spänning. Systemet är spänningsförande.
 - Koppla bort nätspänning och säkra alla systemkomponenter mot oavsiktlig återstart innan enheten öppnas.
 - Koppla från påliggande extern spänning på reläkontaktarna och säkra mot oavsiktlig återinkoppling.
 - Kontrollera att systemet är spänningsfritt!

⚠ Levensgevaar door elektrische spanning. System staat onder spanning.
 - Voor het openen steeds van het stroomnet scheiden en alle systeemcomponenten beveiligen tegen opnieuw inschakelen.
 - Op de relaiscontacten aanwezige vreemde spanningen afschakelen en tegen onvoorziën opnieuw inschakelen beveiligen.
 - Op spanningsloze toestand controleren!

⚠ Pericolo di morte per scossa elettrica. Il sistema è sotto tensione.
 - Prima di aprire, scollegare sempre dalla rete e assicurarsi che tutti i componenti del sistema non possano essere accidentalmente reinseriti.
 - Scaricare le tensioni esterne presenti sui contatti relè e mettere al sicuro da una reinserzione accidentale.
 - Accertare l'assenza di tensione!

⚠ Peligro de muerte debido a tensión eléctrica. El sistema se encuentra bajo tensión.
 - Antes de abrir, desconectar siempre de la red y asegurar todos los componentes del sistema contra reconexión involuntaria.
 - Desconectar tensiones externas presentes en los contactos de relé y asegurar contra reconexión involuntaria.
 - ¡Comprobar la ausencia de tensión!

⚠ Nebezpečí ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem. Systém je pod napětím.
 - Před otevřením vždy opojte od sítě a všechny komponenty systému zajistěte proti nechtěnému opětovnému zapnutí.
 - Na kontaktech relé odpojte cizí napětí a zajistěte proti nechtěnému opětovnému zapnutí.
 - Zkontrolujte nepřítomnost elektrického napětí!

⚠ Életveszély villamos feszültség miatt. A rendszer feszültség alatt áll.
 - Felnyitás előtt mindig válassza le a készüléket a hálózatról, és biztosítsa a rendszer valamennyi elemét a véletlen visszakapcsolás ellen.
 - A reléirintkezéskön jelen lévő idegen feszültségeket kapcsolja le és biztosítsa visszakapcsolás ellen.
 - Ellenőrizze a feszültségmentességet!

⚠ Pericol de moarte din cauza tensiunii electrice. Sistemul se află sub tensiune.
 - Înaintea deschiderii, deconectați întotdeauna de la rețea și asigurați toate componentele sistemului împotriva reconectării accidentale.
 - Deconectați de la rețea alimentările externe cu tensiune și asigurați-le împotriva unei posibile reconectări.
 - Verificați că nu există tensiune!

⚠ Elektrik gerilimi nedeni ile hayati tehlike. Sistem gerilim altındadır.
 - Açmadan önce mutlaka şebekeden ayırın ve sistemin tüm bileşenlerini istenmeyen yeniden açılmaya karşı emniyetli alın.
 - Röle kontaklarındaki mevcut dış voltaj akımlarını istenmeyen aktivasyonlarına karşı kesin.
 - Gerilimsizlik bakımından kontrol edin!

⚠ Zagrożenie dla życia spowodowane obecnością napięcia elektrycznego. System znajduje się pod napięciem.
 - Przed otwarciem należy odłączyć napięcie i zabezpieczyć wszystkie komponenty systemu przed przypadkowym ponownym włączeniem.
 - Występujące na stykach przekaźnika napięcia obce należy odłączyć i zabezpieczyć przed niezamierzonym ponownym załączeniem.
 - Sprawdź brak napięcia!

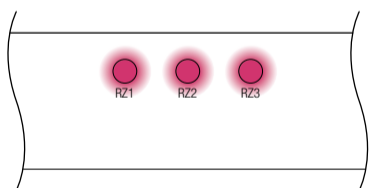
⚠ Угроза для жизни в результате поражения электрическим током. Система находится под напряжением.
 - Перед открытием отключить от сети и предохранить все компоненты системы от случайного включения.
 - Отключить стороннее напряжение на релейных контактах и предохранить от случайного включения.
 - Убедиться в отсутствии напряжения!

	DE	EN	FR	SE	NL	IT	ES	CZ	HU	RO	TR	PL	RU
A	Spannungsversorgung	Power supply	Alimentation en tension	Spänningsförsörjning	Elektrische voeding	Alimentazione di tensione	Fuente de alimentación	Elektrické napájení	Feszültségellátás	Alimentare cu tensiune	Gerilim beslemesi	Zasilanie napięciem	Электропитание
B	Relais 1 – Pumpe	Relay 1 – pump	Relais 1 – Pompe	Relä 1 – Pump	Relais 1 – pomp	Relè 1 – Pompa	Relé 1 – Bomba	Relé 1 – Čerpadlo	1. relé - szivattyú	Releu 1 - Pompă	Röle 1 – Pompa	Przełącznik 1 – pompa	Реле 1 – насос
C	Relais 2 – Wärmeezeuger	Relay 2 – boiler	Relais 2 – Boiler	Relä 2 – Boiler	Relais 2 – boiler	Relè 2 – Boiler	Relé 2 – Hervidor	Relé 2 – bojler	2. relé - bojler	Releu 2 - Boiler	Röle 2 – Boyler	Przełącznik 2 – bojler	Реле 2 – бойлер
D	Relais 3 – Kälteezeuger	Relay 3 – chiller	Relais 3 – Chiller	Relä 3 – Chiller	Relais 3 – chiller	Relè 3 – Chiller	Relé 3 – Chiller	Relé 3 – chiller	3. relé - chiller	Releu 3 - Chiller	Röle 3 – Chiller	Przełącznik 3 – chiller	Реле 3 – Chiller
E	Relais 4	Relays 4	Relais 4	Relä 4	Relais 4	Relè 4	Relés 4	Relé 4	4. relé	Releu 4	Röle 4	Przełącznik 4	Реле 4
F	Glasrohrsicherung	Glass tube fuse	Fusible à tube de verre	Glasrörssäkring	Glaszekering	Fusibile in tubetto di vetro	Fusible de cristal	Sklenená pojistka	Üvegcsöves biztonsitek	Siguranță tub de sticlă	Cam sigorta	Bezpiecznik szklany rurkowy	Стекл. трубч. предопр.
G	Raum Zone 1 - 8	Room zone 1 - 8	Espace Zone 1 - 8	Rum zon 1 - 8	Ruimtezone 1 - 8	Zona dell'ambiente 1 - 8	Zona habitaciones 1 - 8	Zóna místnosti 1 - 8	1 - 8. helyiségzóna	Zona 1 - 8	Oda bölgesi 1 - 8	Strefa w pomieszczeniu 1 - 8	Зона контроля 1 - 8
H	DIP-Switch für SYSBUS-Adresse	DIP switch for SYSBUS address	Commutateur DIP pour Adresse SYSBUS	DIP-switch för SYSBUS-adress	DIP-switch voor SYSBUS-adres	DIP switch per indirizzo SYSBUS	Interruptor DIP para direcciones SYSBUS	DIP přepínač pro adresu SYSBUS	SYSBUS-cím DIP-kapcsolója	Comutator DIP pentru adresă SYSBUS	SYSBUS adresi için DIP şalteri	Przełącznik DIP dla adresu SYSBUS	DIP-переключатель для SYSBUS-адреса
I - L	Digital Input 1 – 4	Digital input 1 – 4	Entrée numérique 1 – 4	Digital input 1 – 4	Digitale input 1 – 4	Ingresso digitale 1 – 4	Entrada digital 1 – 4	Digitální vstup 1-4	1 – 4. digitális bemenet	Digital Input 1 – 4	Dijital giriş 1 – 4	Wejście cyfrowe 1 – 4	Цифровой вход 1 – 4
M/M'	ZOBUS für R-Module und Room Unit	ZOBUS for R modules and room unit	ZOBUS pour modules R et thermostat	ZOBUS för R-modul och Room Unit	ZOBUS voor R-module en room unit	ZOBUS per moduli R e Room Unit	ZOBUS para módulos R y unidad de habitación	ZOBUS pro moduly R a jednotku místnosti (Room Unit)	ZOBUS R-modulokhoz és Room Unit-hoz	ZOBUS pentru module R și Room Unit	R modul ve Room Unit için ZOBUS	ZOBUS dla modułów R i Room Unit	ZOBUS для R-модулей и комнатного модуля
O/O'	SYSBUS für U-Modul und zusätzliche Basen (Slaves)	SYSBUS for U-module and additional bases (slaves)	ZOBUS pour modules U et bases supplémentaires (esclaves)	SYSBUS för U-modul och ytterligare basar (slavar)	SYSBUS voor U-module en extra regelbalken (slaves)	SYSBUS per modulo U e basi aggiuntive (slave)	SYSBUS para módulo U y bases adicionales (esclavos)	SYSBUS pro modul U a doplňkové rozvaděče (Slaves)	SYSBUS U-modulhoz és kiegészítő központokhoz (Slaves)	SYSBUS pentru modul U și unități de bază suplimentare (Slaves)	U modul ve ilave bazlar (slaves) için SYSBUS	SYSBUS dla modułu U i dodatkowych Base (Slaves)	SYSBUS для U-модуля и дополнительных баз (ведомых устройств)

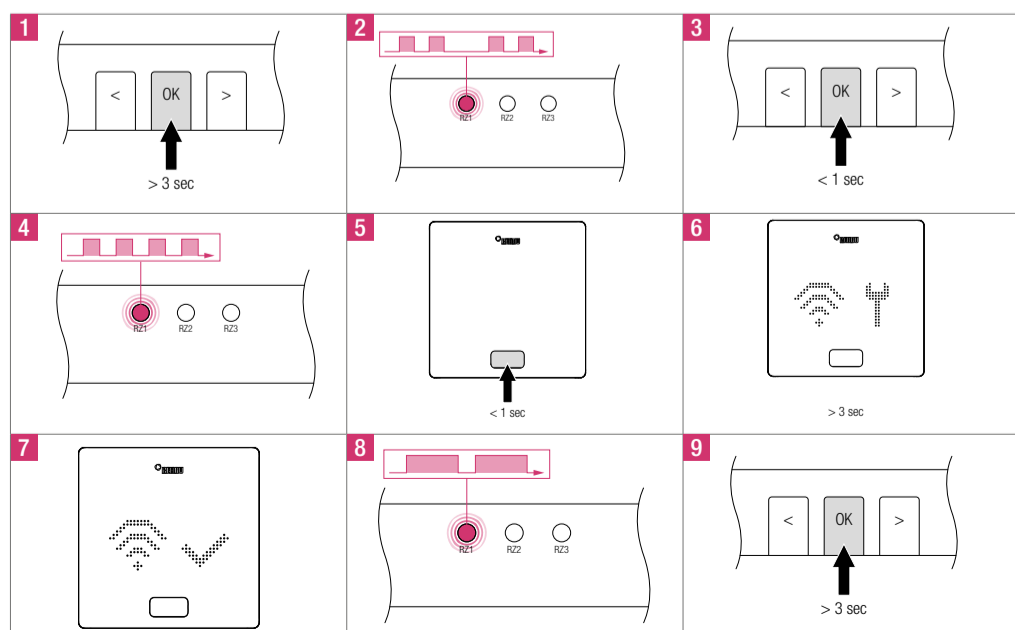
Erstinbetriebnahme / First commissioning / Premiere mise en service / Första driftstart / Erste inbedrijfstelling / Prima messa in servizio / Primera puesta en funcionamiento / První uvedení do provozu / Első üzembe helyezés / Prima punere în funcțiune / İlk devreye alma / Pierwsze uruchomienie / Первый ввод в эксплуатацию

Wenn die Zuweisung **nicht** innerhalb der ersten 48 Stunden erfolgt: Raumregler öffnen und wieder schließen. Beim Funk-Raumregler zusätzlich die Batterien entnehmen, Taste am Raumregler drücken und Batterien wieder einlegen. / If the pairing is **not** made within the first 48 hours: Open the room control unit and close it again. With the radio room control unit, additionally remove the batteries, press the button on the room control unit and reinsert the batteries. / Si l'attribution **n'est pas** effectuée dans les premières 48 heures : Ouvrir et refermer le thermostat. S'il est de type sans fil, retirer ses batteries et appuyer sur la touche du thermostat avant de les remettre. / När tilldelningen inte sker inom de första 48 timmarna: Öppna termostaten och stäng igen. Ta dessutom ur batterierna i en trådlös termostat, tryck knappen på termostaten och lägg in batterierna igen. / Als de toewijzing niet binnen de eerste 48 uur plaatsvindt: Ruimtethermostaat openen en weer sluiten. Bij de draadloze ruimtethermostaat bovendien de batterijen verwijderen, op de toets op de ruimtethermostaat drukken en batterijen weer terug plaatsen. / Se l'assegnazione **non** avviene entro le prime 48 ore: aprire e richiudere il termostato. Nel caso del termostato wireless togliere anche le batterie, premere il tasto su di esso e reinserire le batterie. / Cuando la asignación **no** se realiza en las primeras 48 horas: abrir el termostato y volver a cerrar. Para termostatos inalámbricos, extraer las pilas, pulsar la tecla del termostato y volver a colocar las pilas. / Když se přiřazení neuskuteční během prvních 48 hodin: Otevřete a opět zavřete prostorový termostat. U bezdrátového prostorového termostatu navíc vyjměte baterie, stiskněte tlačítko na prostorovém termostatu a opět vložte baterie. / Ha a hozzárendelés nem történik meg az első 48 órán belül: nyissa ki, majd zárja vissza a helyiség hőmérséklet-szabályozót. Ezenkívül vedeték nélküli helyiség hőmérséklet-szabályozó esetén vegye ki az elemeket, nyomja meg a gombot a helyiség hőmérséklet-szabályozón, majd helyezze vissza az elemeket. / În cazul în care atribuirea **nu** se realizează în primele 48 de ore: Deschideți termostatul de cameră și închideți-l din nou. La termostatul de cameră cu comandă radio îndepărtați mai întâi bateriile, apăsați tasta la termostatul de cameră și montați din nou bateriile. / Atama ilk 48 saat içerisinde gerçekleşmez ise: Oda termostatını açın ve yeniden kapatın. Kablosuz oda termostatında ek olarak pilleri çıkarın, oda termostatındaki düğmeye basın ve pilleri yeniden yerleştirin. / W przypadku, gdy przydzielenie nie nastąpi w ciągu pierwszych 48 godzin: Otwórzyc i ponownie zamknąć regulator pokojowy. W przypadku radiowego regulatora pokojowego dodatkowo wyjąć baterie, nacisnąć przycisk na regulatorze i włożyć baterie na miejsce. / Если назначение не происходит в течение первых 48 часов: открыть и снова закрыть терморегулятор. В случае с радиоуправляемым терморегулятором дополнительно извлечь батареи, нажать кнопку на терморегуляторе и снова вложить батареи.

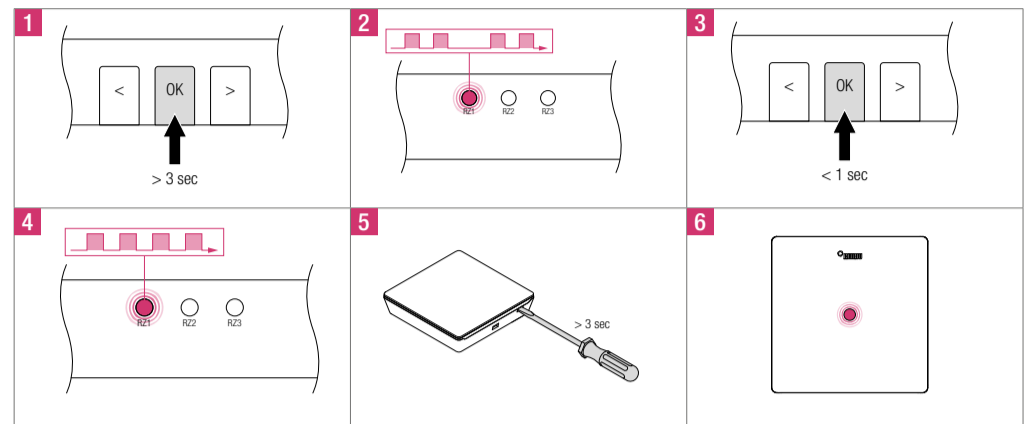
First-open-Funktion: Alle Stellantriebe sind für die ersten 10 Minuten geöffnet. Auf der Base 3 Sek. auf OK drücken um zu stoppen. / First-open function: All actuators open for the first 10 minutes. Stop by pressing OK for 3 sec. on the Base. / Fonction First Open : Les actionneurs sont tous ouverts pendant les 10 premières minutes. Appuyez 3 secondes sur OK sur la base pour arrêter. / First-open-funktion: Alla ställon är öppna de första 10 minuterna. Tryck 3 sekunder på OK på basen för att stoppa. / First-open-functie: Alle thermische motoren zijn voor de eerste 10 minuten geopend. Op de regelbalk 3 sec. op OK drukken om te stoppen. / Funzione first-open: tutti gli attuatori sono aperti per i primi 10 minuti. Arrestare premendo OK sulla base per 3 sec. / Función "First-Open": Todos los actuadores permanecen abiertos durante los primeros 10 minutos. Presionar 3 segundos en la tecla OK de la base para detener. / Funkce First-open: Všechny termopohony jsou prvních 10 minut otevřeny. Stiskněte na rozvaděči 3 sek. OK, abyste provedli zastavení. / First-Open (első nyitás) funkció Minden állítóhajtás az első 10 percre nyitva van. A leállításához 3 másodpercig nyomva kell tartani az OK gombot. / Funcție First-Open: Toate servomotoarele sunt deschise pentru primele 10 minute. Apăsați la unitatea de bază pe butonul OK timp de 3 secunde pentru a opri. / İlk çalıştırma işlevi: Tüm aktüatörler ilk 10 dakika için açık. Durdurmak için Base'de 3 sn. boyunca OK'e basın. / Funkcja pierwszego otwarcia: Wszystkie siłowniki są otwarte przez pierwsze 10 minut. Wcisnąć na 3 s przycisk OK na Base, aby zatrzymać. / Функция First Open: все сервоприводы открыты в течение первых 10 минут. Для остановки нажимать кнопку «OK» на базе 3 секунды.



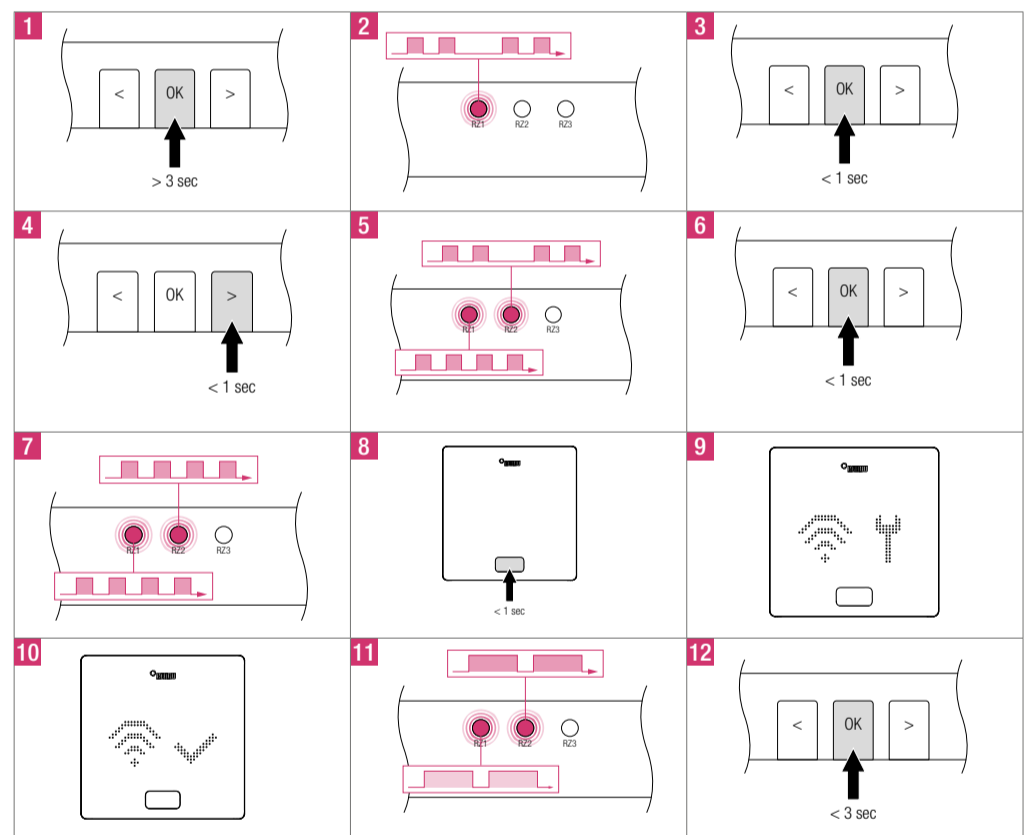
Zuweisung eines Raumreglers zu einer Raum-Zone / Assignment of a room controller to a room zone / Attribution d'un thermostat à une zone d'espace / Tilldelning av en termostat i en rumszon / Toewijzing van een ruimtethermostaat aan een ruimtezone / Assegnazione di un termostato a una zona dell'ambiente / Asignación de un termostato a una zona de una habitación / Přiřazení prostorového termostatu k zóně místnosti / Helyiség hőmérséklet-szabályozó hozzárendelése egy helyiség zónához / Alocarea unui termostat de cameră pentru o anumită zonă a încăperii / Oda termostatının bir oda bölgesine atanması / Przydzielanie regulatora pokojowego do jednej strefy w pomieszczeniu / Назначение терморегулятора одной зоне контроля



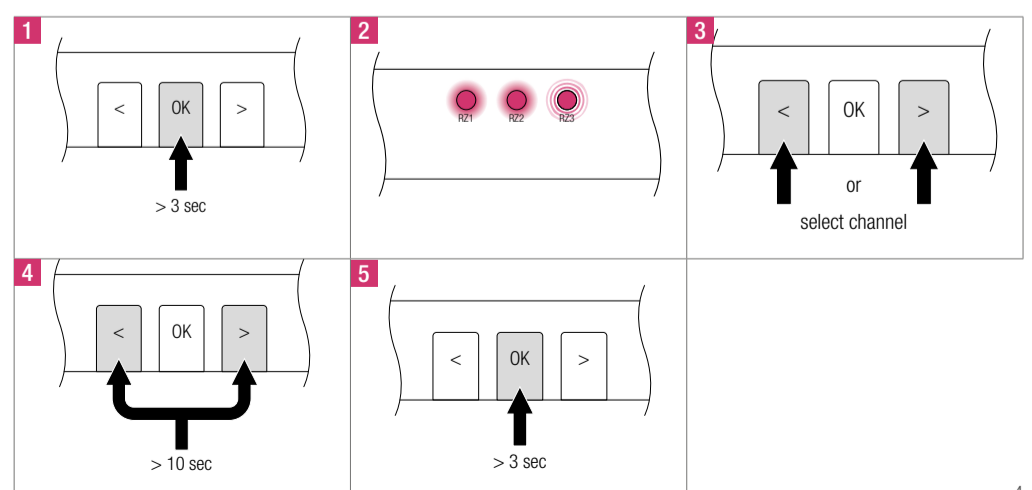
Zuweisung eines Raumreglers ohne Display zu einer Raum-Zone / Assignment of a room controller without display to a room zone / Attribution d'un thermostat sans écran à une zone d'espace / Tilldelning av en termostat utan display i en rumszon / Toewijzing van een ruimtethermostaat zonder display aan een ruimtezone / Assegnazione di un termostato senza display a una zona dell'ambiente / Asignación de un termostato sin display a una zona de habitación / Přiřazení prostorového termostatu bez displeje k některé zóně místnosti / Kijelő nélküli helyiség hőmérséklet-szabályozó hozzárendelése egy helyiség zónához / Alocarea unui termostat de cameră fără ecran pentru o anumită zonă a încăperii / Ekransız bir oda termostatının bir oda bölgesine atanması / Przydzielanie regulatora pokojowego bez wyświetlacza do jednej strefy w pomieszczeniu / Назначение терморегулятора без дисплея одной зоне контроля



Zuweisung eines Raumreglers zu mehreren Raum-Zonen / Assignment of a room controller to several room zones / Attribution d'un thermostat à plusieurs zones d'espace / Tilldelning av en termostat i flera rumszoner / Toewijzing van een ruimtethermostaat aan meerdere ruimtezones / Assegnazione di un termostato a più zone dell'ambiente / Asignación de un termostato a varias zonas de una habitación / Přiřazení prostorového termostatu k několika zónám místnosti / Helyiség hőmérséklet-szabályozó hozzárendelése több helyiség zónához / Alocarea unui termostat de cameră pentru mai multe zone ale încăperii / Oda termostatının birden fazla oda bölgesine atanması / Przydzielanie regulatora pokojowego do kilku stref w pomieszczeniu / Назначение терморегулятора нескольким зонам контроля

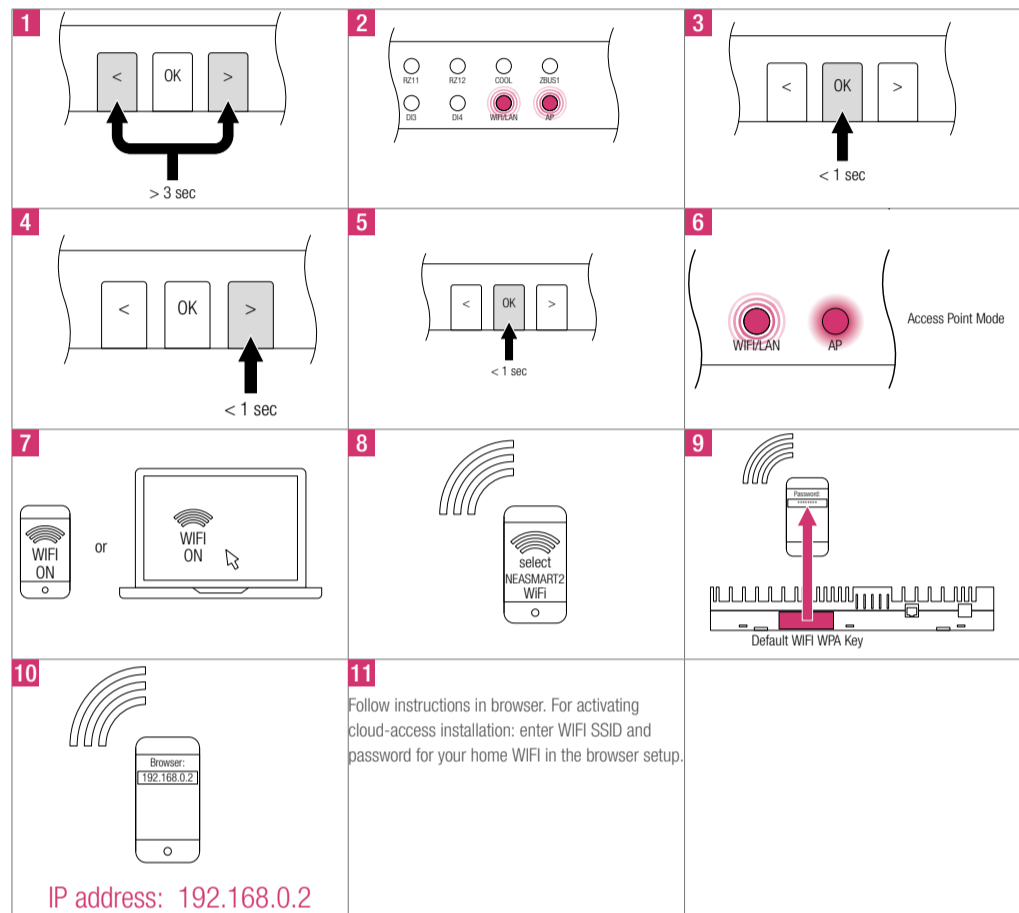


Raumregler-Zuweisung löschen / Delete Pairing Sequence / Effacer l'attribution du thermostat / Radera termostatens tilldelning / Toewijzing ruimtethermostaat wissen / Cancellazione dell'assegnazione di un termostato / Borrar la asignación del termostato / Vymazání přiřazení prostorového termostatu / Helyiség hőmérséklet-szabályozó hozzárendelésének törlése / Ștergerea alocării termostatului de cameră / Oda termostatı atanmasını silme / Usuwanie przydzielania regulatora pokojowego / Удаление назначения терморегулятора

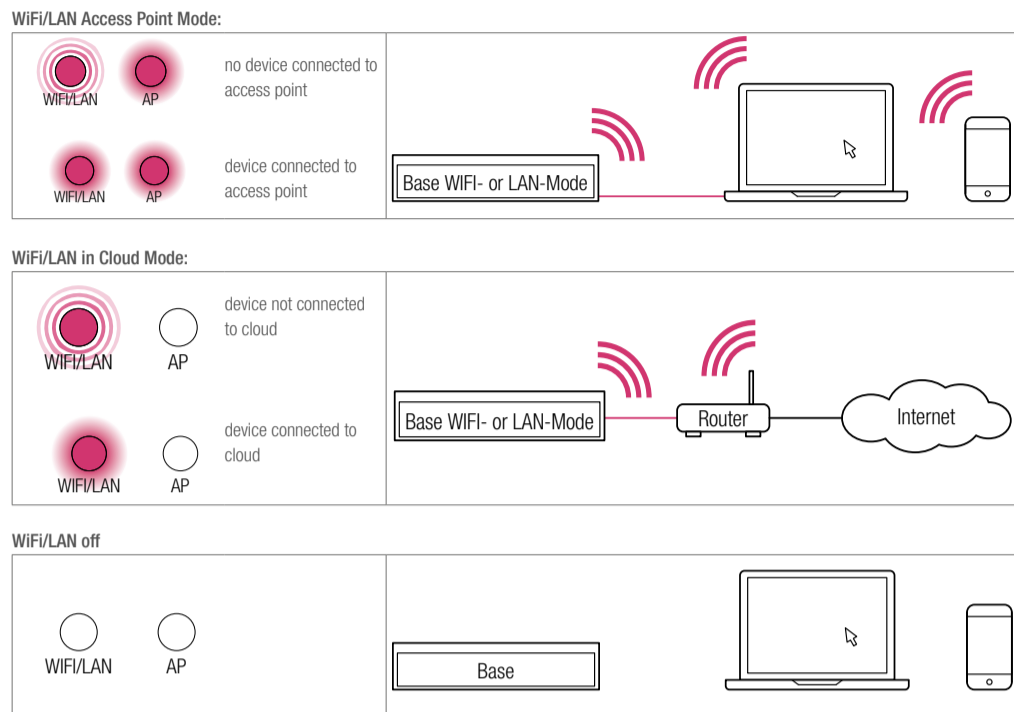


1

Access-Point Installation (nur möglich bei Dip Switch-Stellung 0000 – Base Master) / Access-Point Installation (only possible with dip switch set to 0000 – Base Master) / Installation d'un point d'accès (seulement lorsque le commutateur DIP est en position 0000 – Station de base maître) / Access-Point-installation (endast möjlig med Dip-switchläge 0000 – Base Master) / Access-pointinstallatie (alleen mogelijk bij DIP-switchstand 0000 – Base Master) / Installazione dell'access point (possibile solo con DIP switch in posizione 0000 – base master) / Instalación punto de acceso (solo es posible con el ajuste del interruptor DIP 0000 – Base Master) / Instalace přístupového bodu (možné jen v poloze DIP přepínače 0000 – Base Master) / Hozzáférsi pont telepítésre (csak akkor lehetséges, ha a DIP-kapcsoló 0000, azaz Base Master állásban van) / Instalare Access-Point (posibilă doar la poziția comutatorului Dip 0000 – Base Master) / Access Point kurulumu (yalnızca Dip şalter konumu 0000 - Base Master'da mümkün) / Instalacja punktu dostępowego (możliwa tylko w położeniu przełącznika DIP 0000 – Base Master) / Установка точки доступа (возможно только при положении Dip-переключателя 0000: база – ведущее устройство)

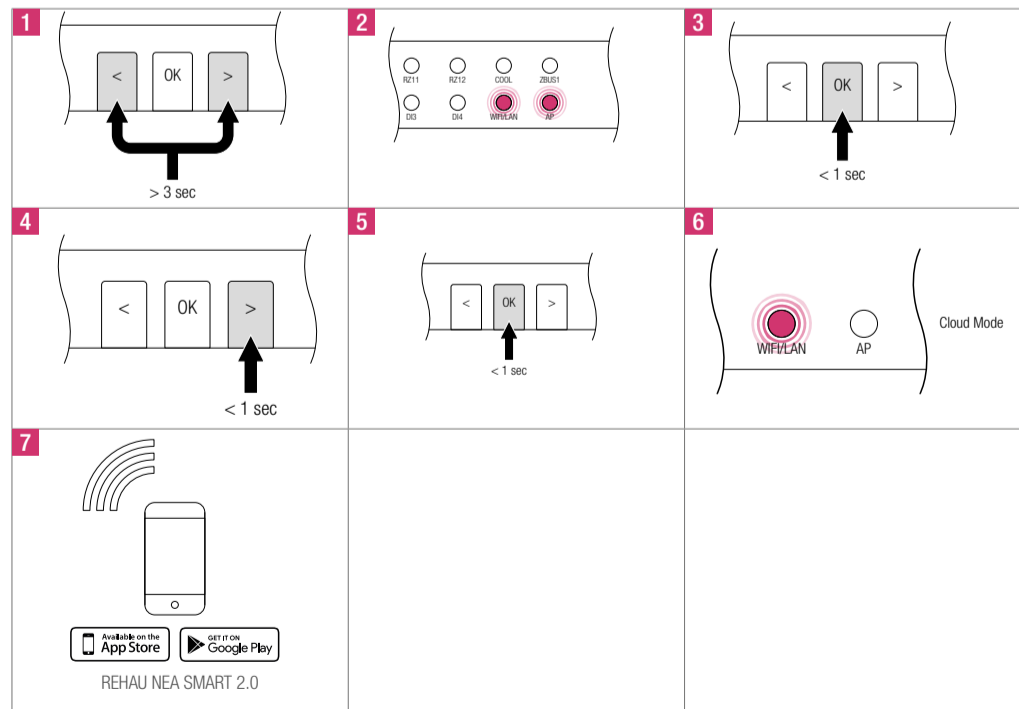


WiFi/LAN – LED-Status / WiFi/LAN – LED Status / Statut LED Wi-Fi/LAN / WiFi/LAN – LED-status / WiFi/LAN – LED-status / WiFi/LAN – Stato dei LED / WiFi/LAN – estado del LED / WiFi/LAN – stav LED / WiFi/LAN – LED állapot / WiFi/LAN – Stare LED / WiFi/LAN – LED durum / WiFi/LAN – status diod LED / WiFi/локальная сеть – светодиод состояния

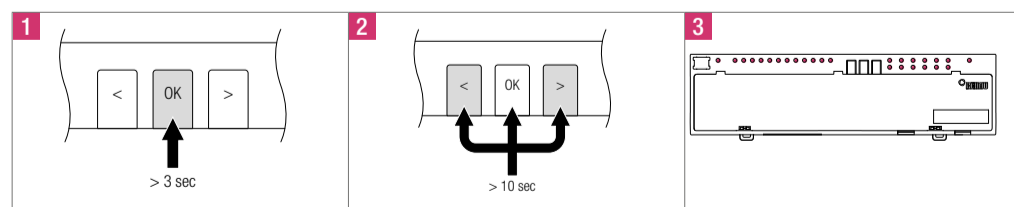


2

Cloud Access Installation (Nea Smart App) / Cloud Access Installation (Nea Smart App) / Installation d'accès au cloud (application Nea Smart) / Cloud Access-installation (Nea Smart-app) / Cloud Access installatie (Nea Smart app) / Installazione di Cloud Access (app Nea Smart) / Instalación Cloud Access (Nea Smart App) / Instalace Cloud Access (Nea Smart App) / Felhő hozzáférés telepítésre (Nea Smart alkalmazás) / Instalare Cloud Access (Nea Smart App) / Cloud Access kurulumu (Nea Smart uygulaması) / Instalacja Cloud Access (Nea Smart App) / Установка доступа к облаку (Nea Smart App)



Base auf Werkseinstellung zurücksetzen / Reset Base to factory default / Réinitialisation des paramètres de la base à la configuration d'usine / Återställ basen till fabriksinställningarna / Regelbalk naar fabrieksinstelling resetten / Reset della base sull'impostazione di fabbrica / Restablecer base a la configuración de fábrica / Resetujte rozvaděč na tovární nastavení / Base visszaállítása gyári beállításra / Resetați unitatea de bază la setările din fabrică / Base'i fabrika ayarlarına sıfırlama / Reset Base do ustawień fabrycznych / Восстановление заводских настроек базы /

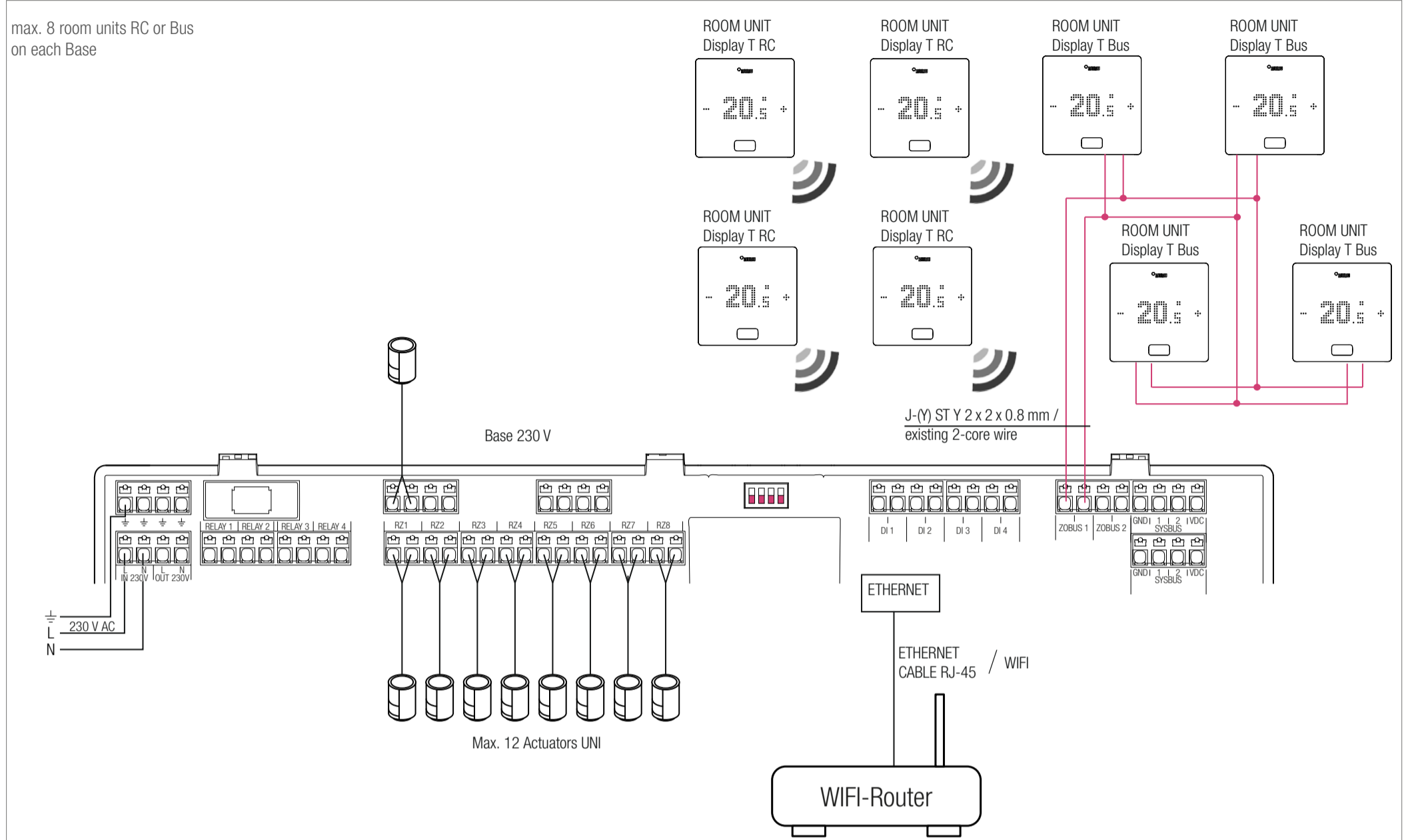


Weitere Informationen / Additional information / Informations complémentaires / Mer information / Overige informatie / Ulteriori informazioni / Más información / Další informace / További információk / Alte informații / Diğer bilgiler / Informacje dodatkowe / Дальнейшая информация

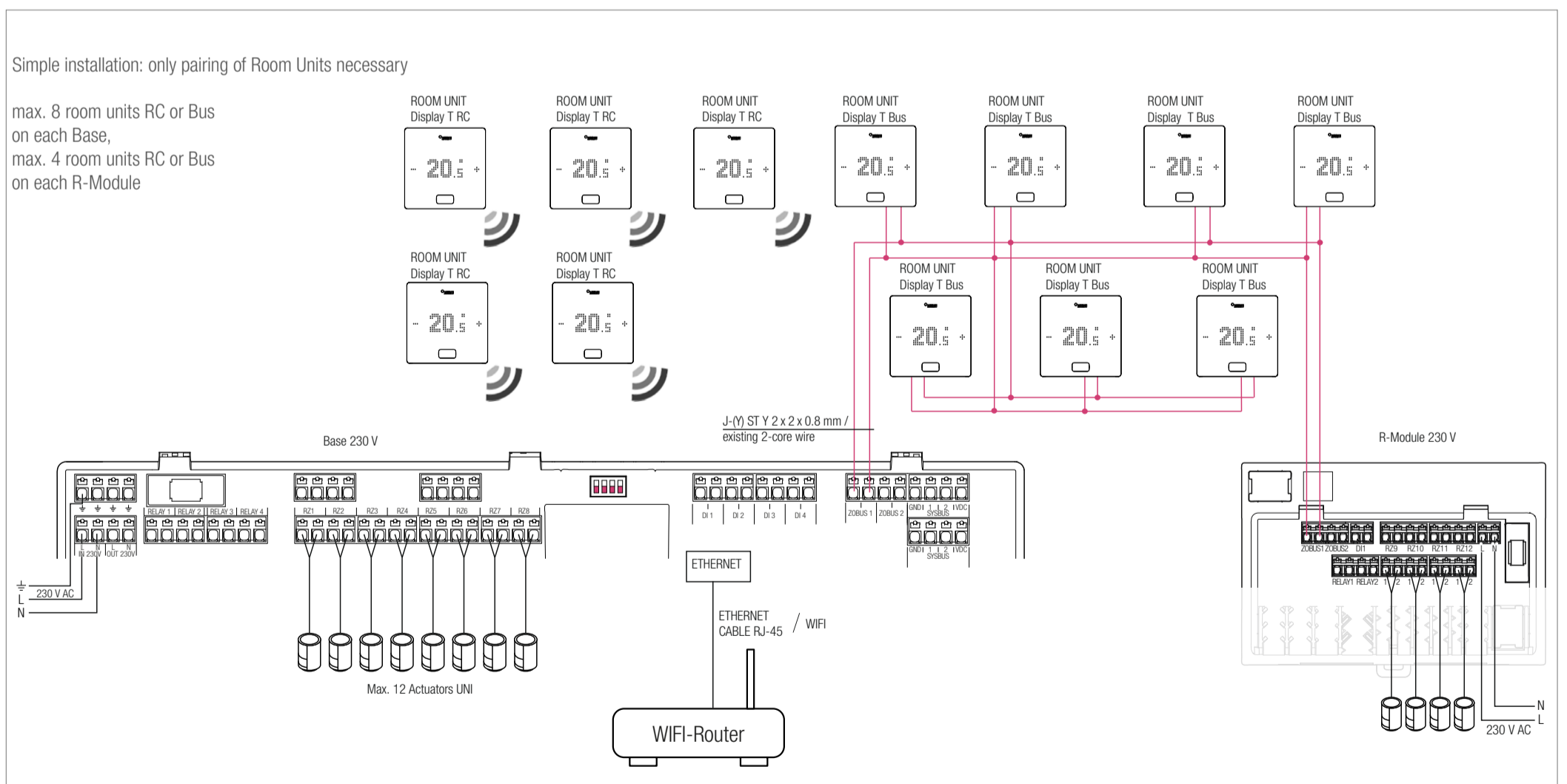


Installationsschema Base mit max. 8 Räumen / Wiring diagram Base with max. 8 rooms / Schéma d'installation Station de base avec au plus 8 pièces / Installationsschema Base med max. 8 rum / Installatieschema Base met max. 8 ruimten / Schema d'installazione base con max. 8 ambienti / Esquema de instalación base con 8 habitaciones máx. / Schéma instalace Base s max. 8 místnostmi / Base szerelési vázlat max. 8 helyiséggel / Schema de instalare Base cu max. 8 încăperi / Maks. 8 odali Base kurulum şeması / Schemat instalacji Base z maks. 8 pokojami / Монтажная схема базы макс. с 8 комнатами:

Simple installation: only pairing of Room Units necessary

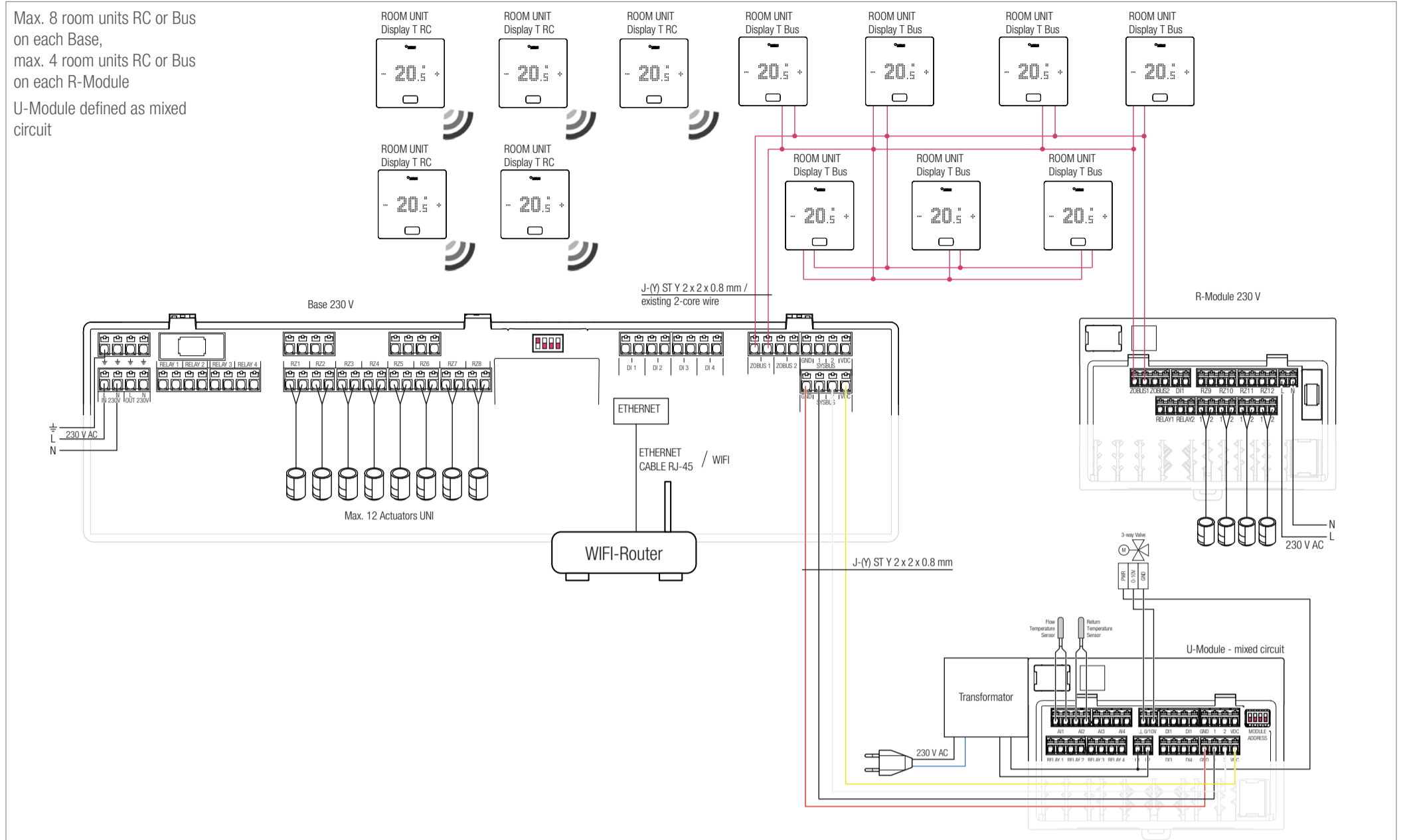


Installationsschema Base mit R-Modul / Wiring diagram Base with R-Module / Schéma d'installation Station de base avec module R / Installationsschema Base med R-modul / Installatieschema Base met R-module / Schema d'installazione base con modulo R / Esquema de instalación base con módulo R / Schéma instalace Base s modulem R / Base szerelési vázlat R-modullal / Schema de instalare Base cu modul R / R modulü Base kurulum şeması / Schemat instalacji Base z modulem R / Монтажная схема базы с R-модулем:



Installationsschema Base mit R-Modul und U-Modul / Wiring diagram Base with R-Module and U-Module / Schéma d'installation Station de base avec modules R et U / Installationsschema Base med R-modul och U-modul / Installatieschema Base met R-module en U-module / Schema d'installazione base con modulo R e modulo U / Esquema de instalación base con módulo R y módulo U / Schéma instalace Base s modulem R a modulem U / Base szerelési vázlat R-modullal és U-modullal / Schema de instalare Base cu modul R și modul U / R modul ve U modüllü Base kurulum şeması / Schemat instalacji Base z modulem R i modulem U / Монтажная схема базы с R-модулем и U-модулем:

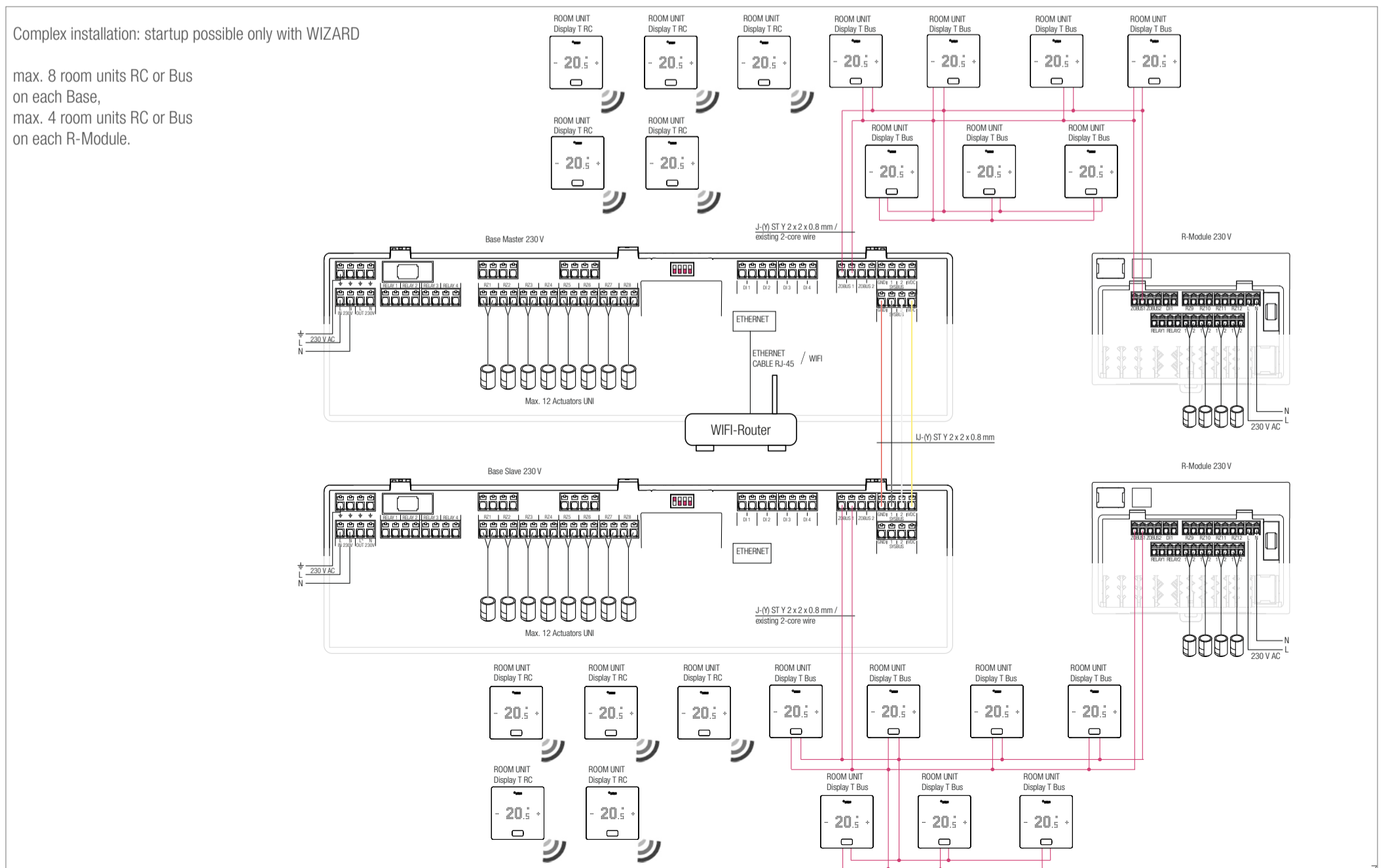
Complex installation: startup possible only with WIZARD

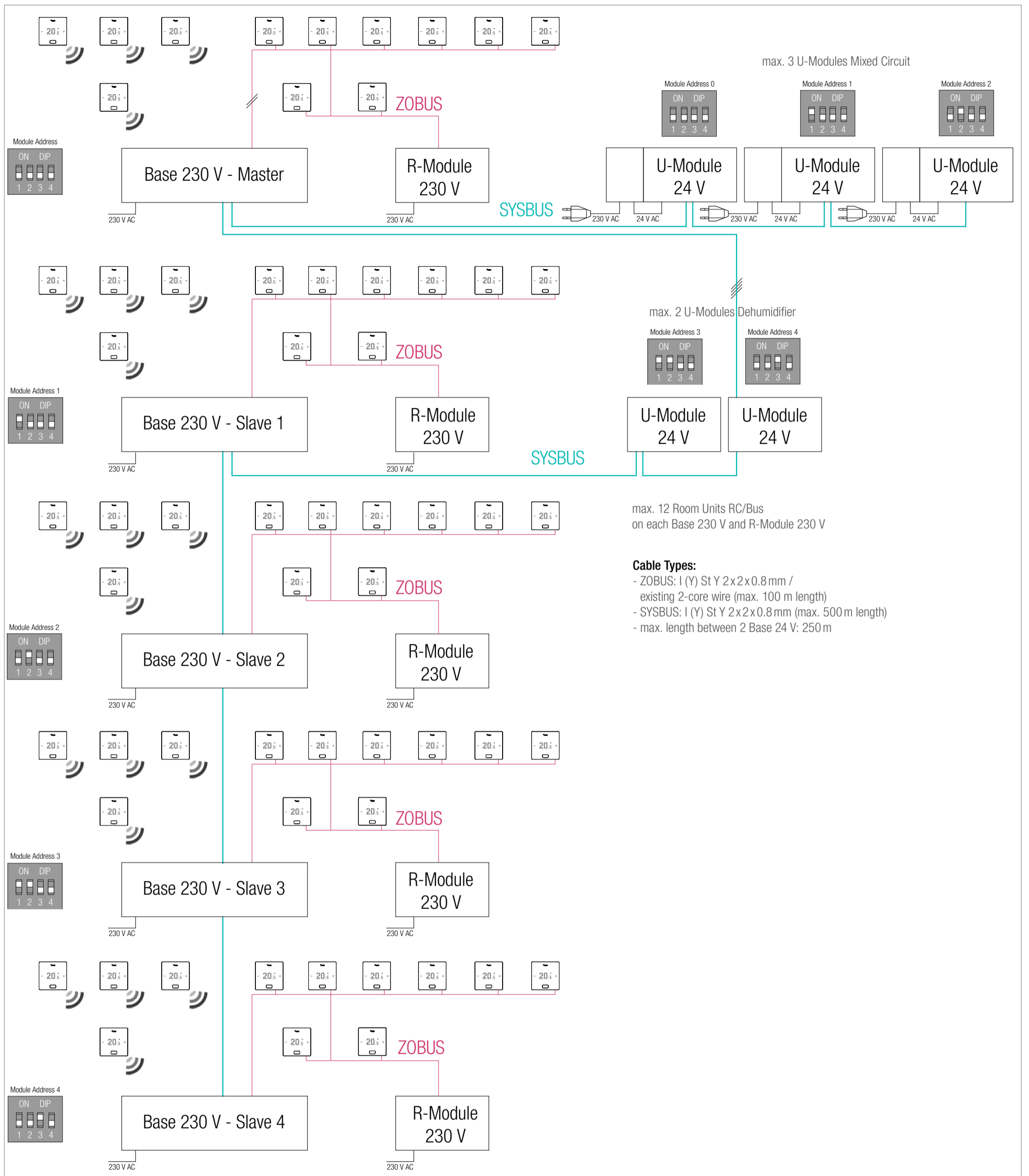


Installationsschema 2x Base und 2 x R-Modul / Wiring diagram 2x Base with 2x R-Module / Schéma d'installation 2 stations de base et 2 modules R / Installationsschema 2x Base och 2 x R-modul / Installatieschema 2x Base en 2 x R-module / Schema d'installazione 2x base e 2 x modulo R / Esquema de instalación 2 bases y 2 módulos R / Schéma instalace 2x Base s 2x modul R / Szerelési vázlat 2x Base és 2 x R-modul / Schema de instalare 2x Base cu 2 x modul R / 2 x Base ve 2 x R modüllü kurulum şeması / Schemat instalacji 2 x Base i 2 x modul R / Монтажная схема 2 баз и 2 R-модулей:

Complex installation: startup possible only with WIZARD

max. 8 room units RC or Bus on each Base, max. 4 room units RC or Bus on each R-Module.





Cable Types:

- ZOBUS: I (Y) St Y 2x2x0.8 mm / existing 2-core wire (max. 100 m length)
- SYSBUS: I (Y) St Y 2x2x0.8 mm (max. 500 m length)
- max. length between 2 Base 24 V: 250 m

DE: Die Unterlage ist urheberrechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdruckes, der Entnahme von Abbildungen, der Funksendungen, der Wiedergabe auf fotomechanischem oder ähnlichem Wege und der Speicherung in Datenverarbeitungsanlagen, bleiben vorbehalten.

EN: This document is protected by copyright. All rights based on this are reserved. No part of this publication may be translated, reproduced or transmitted in any form or by any similar means, electronic or mechanical, photocopying, recording or otherwise, or stored in a data retrieval system.

FR: La documentation est protégée par la loi relative à la propriété littéraire et artistique. Les droits qui en découlent, en particulier de traduction, de réimpression, de prélèvement de figures, d'émissions radiophoniques, de reproduction photomécanique ou par des moyens similaires, et d'enregistrement dans des installations de traitement des données sont réservés.

SE: Dokumentet är upphovsrättskyddat. Därigenom uppkomma rättigheter förbehålles, i synnerhet vad gäller översättning, eftertryck, kopiering, radiering, återgivning på fotomekaniskt eller liknande sätt samt lagring i ordbehandlingsprogram.

NL: Het huidige document wordt beschermd door auteursrechten. Deze rechten, alsook deze van de vertaling, de herdruk, het hergebruik van afbeeldingen, de radio uitzendingen, de reproductie door fotomechanische middelen of soortgelijke, en van opslag in gegevensdatabanken zijn voorbehouden.

IT: Il presente documento è coperto da copyright. È vietata in particolare la traduzione, la ristampa, lo stralcio di singole immagini, la trasmissione via etere, qualsiasi tipo di riproduzione tramite apparecchi fotomeccanici o similari nonché l'archiviazione informatica senza nostra esplicita autorizzazione.

ES: La propiedad intelectual de este documento está protegida. Quedan reservados los derechos que resultan de dicha protección, en especial los de la traducción, de la reimpresión, del desglose de ilustraciones, de las radiodifusiones, de la reproducción por medios fotomecánicos u otros similares así como del archivo en equipos para el tratamiento de datos.

CZ: Dokument je chráněn autorským právem. Taktéž práva překladu, dotisku, odběru vyobrazení, rozhlasového vysílání, reprodukce fotomechanickou, nebo podobnou cestou a uložení v zařízení na zpracování dat, zůstávají vyhrazena.

HU: A dokumentum szerzői jogvédelem alá esik. Minden ezen alapuló jog fenntartva, beleértve a fordítást, úttányomást, az ábrák kivételét, adásba kerülést, fotomechanikai vagy egyéb úton történő reprodukciót és adatfeldolgozást.

RO: Documentul este protejat prin dreptul de autor. Ne rezervăm astfel drepturile, în special cele privind traducerea, publicarea ulterioară, preluarea de imagini, transmiterea pe calea undelor, reproducerea cu mijloace foto-mecanice sau alte căi asemănătoare precum și stocarea în sisteme de prelucrare a datelor.

TR: Bu belgenin her türlü hakkı mahfuzdur. Buna dayalı olarak belgenin tercüme edilmesi, basılması, her hangi bir şekilde resimlerinini çekilmesi, içeriğinin elektronik, fotomekanik, sözlü ya da yazılı olarak, radyo veya sair her türlü yol ile tekrarlınması, açılınması, yayılınması ve her hangi bir şekilde kaydedip muhafaza edilmesi yasaktır.

PL: Niniejszy dokument jest chroniony przez prawo autorskie. Powstałe w ten sposób prawa, w szczególności prawo do tłumaczenia, przedruku, pobierania rysunków, przesyłania drogą radiową, powielania na drodze fotomechanicznej lub podobnej, a także zapisywania danych w formie elektronicznej są zastrzeżone.

RU: Авторские права на документ защищены. Права, особенно на перевод, перепечатку, снятие копий, радиопередачи, воспроизведение на фотомеханических или других подобных средствах, а также сохранение на носителях данных, защищены.